

*Dla rozwoju infrastruktury i środowiska*



## Rozwiązanie gospodarki wodno-ściekowej w Gminie Nowogrodzic – Etap Ia

Projekt nr POIS.01.01.00-00-186/09

# „Rozwiązanie gospodarki wodno-ściekowej w Gminie Nowogrodziec - Etap Ia”

nr POIS.01.01.00-00-186/09

projekt finansowany ze środków Unii Europejskiej  
z Funduszu Spójności w ramach  
Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko



## Gmina i Miasto Nowogrodziec

Beneficjent:

---

Hydro-Tech spółka z o. o.  
ul. Młyńska 3a  
59-730 Nowogrodziec

Tel. 075 734 96 00  
Fax. 075 734 96 15  
hydro@nowogrodziec.pl  
www.hydrotech.info.pl

---

Publikacja współfinansowana przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności  
w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko



*Fot. Robert Marek Relich,  
Burmistrz Nowogrodźca*

## **Drodzy mieszkańcy Gminy i Miasta Nowogrodziec**

w naszej wspólnocie dzieje się rzecz niebywała dla pokolenia naszych i przyszłych czasów. Inwestycje w rozwój infrastruktury wodno-kanalizacyjnej to cywilizacyjna mądrość i obowiązek.

Dlaczego podjęliśmy trud? Przede wszystkim w trosce o nasze środowisko i zdrowie, rozwój społeczno-gospodarczy. Wielkie podziękowanie i uznanie za współpracę, odpowiedzialność i poszanowanie interesu publicznego.

**z wyrazami szacunku**

**Robert Relich**  
**Burmistrz Nowogrodźca**

## ŚCIEKI POD KONTROLĄ

**Wyjście naprzeciw potrzebom mieszkańców – tak najkrócej można scharakteryzować dotychczasowe działania Gminy Nowogrodzic w zakresie uporządkowania gospodarki wodno – ściekowej na swoim terenie. Jak dotąd gmina prowadzi je fachowo, konsekwentnie, ekonomicznie i – co nie bez znaczenia – ekologicznie.**

Mimo trudnych początków, inwestycje dobiegają końca. Gmina zyska m.in. nowoczesną oczyszczalnię ścieków, **25 km** zmodernizowanej sieci wodociągowej, **3 km** magistrali wodociągowej oraz **70 km** kanalizacji sanitarnej. Wszystko za sprawą dofinansowania z Programu Infrastruktura i Środowisko.

Spółka gminna Hydro-Tech złożyła w 2009 roku wniosek o przyznanie dotacji z Funduszu Spójności i otrzymała aż **48 mln zł** na realizację inwestycji pn. „**Rozwiązanie gospodarki wodno-ściekowej w gminie Nowogrodzic - Etap Ia**”. Dziś, jest drugim, co do wysokości dofinansowania, największym beneficjentem w województwie dolnośląskim. Realizacja tak wielkiego zadania nie byłaby możliwa bez dodatkowego wsparcia z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w postaci 20-milionowej pożyczki.

W tym okresie na terenie gminy Nowogrodzic było jedynie w **3,3 km** sieci kanalizacyjnej i prawie **190 km** sieci wodociągowej. Stan techniczny urządzeń wodociągowych w mieście Nowogrodzic nie gwarantował dostaw wody do picia odpowiedniej jakości, a oczyszczalnia ścieków funkcjonowała bez pozwolenia wodno-prawnego. Dzięki rozbudowie systemu kanalizacji zmniejszą się dysproporcje pomiędzy stopniem zводociągowania a stopniem skanalizowania gminy.

Całkowity koszt realizacji inwestycji to około **95,0 mln złotych brutto**.

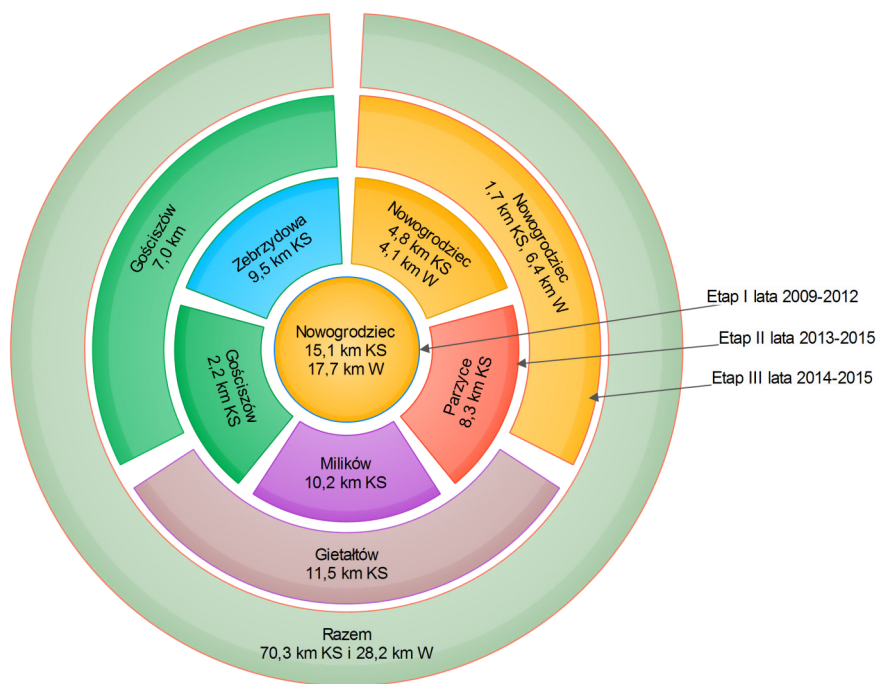
### ŹRÓDŁA FINANSOWANIA

	DOTACJA POIiŚ	48,4 mln zł	95,0 mln zł
	Pożyczka WFOŚiGW we Wrocławiu	25,1 mln zł	
	Środki własne	21,5 mln zł	

# ROZBUDOWA SIECI WODOCIĄGOWEJ I KANALIZACJI SANITARNEJ

Projekt podzielono na **3 etapy** uwzględniając następujące uwarunkowania:

- **gotowość techniczno - administracyjną** - posiadanie pełnej dokumentacji technicznej oraz decyzji o pozwoleniu na budowę,
- **wykonalność finansową** - posiadanie środków finansowych niezbędnych na realizację inwestycji,
- **wykonalność techniczną** - możliwości techniczne wykonawców robót do zrealizowania tak dużego zakresu (budowa oczyszczalni ścieków, sieci wodociągowych o długości 28 km oraz sieci kanalizacyjnych o długości 70 km).



Pełne skanalizowanie aglomeracji ze względu na ograniczeń finansowych Gminy Nowogrodzic i spółki będzie możliwe w ramach kolejnego etapu planowanego **na lata 2016-2020**. Dnia 17.02.2015 r. spółka Hydro-Tech podpisała umowę nr POIS.01.01.00-00-308/14-00 o dofinansowanie ze środków Programu Infrastruktura i Środowisko opracowania dokumentacji technicznej dla zadania, które obejmie budowę kanalizacji sanitarnej o długości ok. 30 km w miejscowościach: **Czerna, Godziszów, Nowa Wieś** oraz pozostały obszar nieskanalizowany miejscowości **Zebrzydowa**.

## ZAKRES RZECZOWY - ETAP I

---

LATA 2009-2012

Zakres zrealizowany

KONTRAKT I

Przebudowa i budowa **oczyszczalni ścieków** w Nowogrodźcu

KONTRAKT II

Budowa i rozbudowa sieci wodociągowych i kanalizacyjnych w Nowogrodźcu

Zadanie 1

Budowa i rozbudowa **sieci wodociągowej** w Nowogrodźcu

Zadanie 2

Przebudowa i rozbudowa **kanalizacji sanitarnej** w Nowogrodźcu

Zadanie 3

Budowa **przyłączy** wodociągowych i kanalizacyjnych

Lata 2009-2012

Kontrakt I	OCZYSZCZALNIA	1650 m <sup>3</sup> /d
Kontrakt II	NOWOGRODZIEC kanalizacja	15,1 km
	NOWOGRODZIEC wodociąg	17,7 km

LATA 2013-2015

Zakres zrealizowany

KONTRKAT VI - zadania 1-8

1. Budowa kanalizacji sanitarnej w **Parzycach**
2. Budowa kanalizacji sanitarnej w **Milikowie**
3. Budowa kanalizacji sanitarnej i sieci wodociągowej w **Nowogrodźcu** wraz z przyłączami
4. Budowa kanalizacji sanitarnej na **ul. Morelowej i Wiśniowej** w miejscowości **Milików**
5. Budowa **tranzytu** kanalizacji sanitarnej łączącego m. **Zebrzydowa** z m. Parzyce
6. Budowa kanalizacji sanitarnej w **Zebrzydowej**
7. Budowa kanalizacji sanitarnej w **Gościszowie**
8. Budowa **przyłączy** kanalizacyjnych w miejscowościach Nowogrodziec, Milików, Parzyce, Zebrzydowa i Gościszów

KONTRAKT VIII

Zakup **samochodu specjalistycznego** do czyszczenia sieci kanalizacji sanitarnej.

Lata 2013-2015

	Miejscowość	Kanalizacja	Wodociąg
Kontrakt VI	PARZYCE	8,3 km	-
	MILIKÓW	10,2 km	-
	NOWOGRODZIEC	4,8 km	4,1 km
	ZEBRZYDOWA	9,5 km	-
	GOŚCISZÓW	2,2 km	-

LATA 2014-2015

Zakres w trakcie realizacji

Kontrakt IX:

**„Budowa sieci wodociągowej i kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Nowogrodzic, Gierałtów i Gościszów wraz z przyłączami”**

w ramach którego wchodzi następujące zadania:

- I. Zadanie I Budowa kanalizacji sanitarnej w **Gierałtowie** – Etap I
- II. Zadanie II Budowa kanalizacji sanitarnej w **Gościszowie** – Etap II
- III. Zadanie III Budowa kanalizacji sanitarnej i sieci wodociągowej w **Nowogrodźcu**, na które składa się:
  1. Podzadanie 1 Budowa kanalizacji sanitarnej na **ul. Moniuszki** w Nowogrodźcu
  2. Podzadanie 2 Budowa sieci wodociągowej na **ul. Moniuszki** w Nowogrodźcu
  3. Podzadanie 3 Budowa kanalizacji sanitarnej na **ul. Leśnej** w Nowogrodźcu
  4. Podzadanie 4 Budowa sieci wodociągowej na **ul. Leśnej** w Nowogrodźcu
  5. Podzadanie 5 Budowa sieci wodociągowej na **ul. Chrobrego** w Nowogrodźcu
- IV. Zadanie IV Budowa **przyłączy wodociągowych** na ul. Chrobrego w Nowogrodźcu
- V. Zadanie V Budowa **przyłączy kanalizacyjnych** w miejscowościach Nowogrodzic, Gierałtów i Gościszów



Kontrakt X:

**„Budowa sieci wodociągowej spinającej miejscowości Gierałtów i Nowogrodzic”**

Kontrakt XI:

**„Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Nowogrodzcu - budowa automatycznej zlewni ścieków dowożonych oraz zbiornika wyrównawczego”**

Kontrakt XII:

**„Wykonanie systemu monitorowania i wizualizacji ujęć wody, stacji uzdatniania wody i układu dystrybucji wody w Gminie Nowogrodzic”**

Lata 2014-2015

	Miejscowość	Kanalizacja	Wodociąg
Kontrakt IX	GIERAŁTÓW	11,5 km	-
	GOŚCISZÓW	7,0 km	-
	NOWOGRODZIEC	1,7 km	3,8 km
Kontrakt X	GIERAŁTÓW - NOWOGRODZIEC	-	2,6 km

## OCZYSZCZALNIA ŚCIEKÓW

Funkcjonująca oczyszczalnia ścieków w Nowogrodźcu, wybudowana w latach 1985-1988, w 2005 roku z powodu złego stanu technicznego utraciła pozwolenie wodno-prawne. Ścieki oczyszczone nie spełniały norm w zakresie wymagań jakościowych. W konsekwencji budżet gminy jak i spółka zostały obciążone wielkimi karami pieniężnymi. Budowa nowej oczyszczalni i sieci kanalizacyjnej umożliwiła umorzenia naliczonych kar.

Nowowytbudowana oczyszczalnia ma przepustowość **1650 m<sup>3</sup>/dobę** i projektowane obciążenie **16000 RLM** dzięki czemu będzie zdolna oczyścić wszystkie ścieki powstające na terenie gminy Nowogrodziec, minimalizując jednocześnie odprowadzanie ich do środowiska naturalnego.

Jest to oczyszczalnia mechaniczno - chemiczno - biologiczna z osadem denitryfikująco - nitryfikującym i symultanicznym strącaniem fosforu solami żelaza. Oczyszczalnia składa się z części ściekowej i części osadowej.

Stan przed realizacją inwestycji



Ścieki po przejściu całego procesu technologicznego w postaci oczyszczonej wody są odprowadzane do rzeki Kwisa.

Obecnie do oczyszczalni ścieków systemem kanalizacji sanitarnej doprowadzane są ścieki z miejscowości **Nowogrodzic, Parzyce, Milików, Zebrzydowa i Gościszów** oraz ścieki przemysłowe, powstające na terenie **SSEMP w m. Wykroty**. Ścieki sanitarne z pozostałego obszaru Gminy Nowogrodzic dowożone są do oczyszczalni taborem asenizacyjnym.

Do końca czerwca 2015 roku zostaną skanalizowane i podłączone do oczyszczalni ścieków w Nowogrodzcu kolejne obszary Gminy Nowogrodzic : pozostała nieskanalizowana część **Nowogrodzca i Gościszowa** oraz część **Gierałtowa**.

Budowy oczyszczalni ścieków w latach 2010-2012 podjęła się z sukcesem firma **ECOSERVICE Sp. z o.o.** z Zielonej Góry.

Nowa oczyszczalnia ścieków



## KONTRAKTY

### ETAP I - KONTRAKT II

Wykonawca  
Konsorcjum Firm:  
Lider - Przedsiębiorstwo Konserwacji Urządzeń  
Wodnych i Melioracyjnych MELIOBUD  
Sp. z o.o. w Nowogrodzcu.  
Partner - FUNAM Sp. z o.o. we Wrocławiu.  
Partner - WODROPOL S.A. we Wrocławiu.

W latach 2009-2012 wybudowano 15,1 km sieci kanalizacyjnej i 17,7 km sieci wodociągowej wraz z 8 km przyłączy za ponad **19,5 mln zł brutto**. Z podłączenia do sieci kanalizacyjnej skorzystało ponad **2000 mieszkańców**.

### ETAP II- KONTRAKT VI

Wykonawca  
Konsorcjum Firm:  
Lider - Przedsiębiorstwo Konserwacji Urządzeń  
Wodnych i Melioracyjnych MELIOBUD  
Sp. z o.o. w Nowogrodzcu.  
Partner - Przedsiębiorstwo Robót Wodnych  
i Ekologicznych EKO-WOD Sp. z o.o. ze  
Świdnicy.

W latach 20013-2015 wybudowano 35 km sieci kanalizacyjnej i 4,1 km sieci wodociągowej oraz 80 szt. przyłączy wodociągowych i 679 szt przyłączy kanalizacyjnych za ponad **30 mln zł brutto**. Z podłączenia do sieci kanalizacyjnej skorzystało blisko **3000 mieszkańców**.

### ETAP III- KONTRAKT IX

Wykonawca  
Przedsiębiorstwo Konserwacji Urządzeń Wodnych  
i Melioracyjnych MELIOBUD Sp. z o.o. w Nowo-  
grodzcu.  
  
Przewidywana wartość kontraktu - **21,6 mln**  
zł brutto

Kontrakt obejmuje budowę 20,2 km sieci kanalizacyjnej i 3,8 km sieci wodociągowej oraz 40 szt. przyłączy wodociągowych i 339 szt przyłączy kanalizacyjnych. Z podłączenia do sieci kanalizacyjnej skorzysta ok. **1900 mieszkańców**.

## KONTRAKTY

### ETAP III- KONTRAKT X

Wykonawca  
Przedsiębiorstwo Konserwacji Urządzeń Wodnych  
i Melioracyjnych MELIOBUD Sp. z o.o. w Nowo-  
grodzcu.

Przewidywana wartość kontraktu - **0,6 mln**  
zł brutto

Kontrakt obejmuje budowę sieci wodociągowej spinającej miejscowości Gieraltów i Nowogrodziec o długości 2,6 km.

### ETAP III- KONTRAKT XI

Wykonawca  
Przedsiębiorstwem Robót Instalacyjnych INSBUD  
Sp. z o.o. ze Zgorzelca

Przewidywana wartość kontraktu - **0,6 mln**  
zł brutto

Kontrakt obejmuje budowę obiektów służących wyrównaniu składu i odświeżania zwiększonej ilości ścieków dowożonych, w tym:

- automatyczna zlewnia ścieków dowożonych o  $Q=40-60\text{m}^3/\text{h}$
- zbiornik wyrównawczo-odświeżający na ścieki dowożone o pojemności  $100\text{m}^3$

### ETAP I, II, III- INŻYNIER KONTRAKTU

Wykonawca  
SAFEGE Oddział w Polsce z siedzibą w Warszawie,  
ul. Solec 22

Łączna wartość kontraktów na usługę nadzoru  
budowlanego - **1,3 mln** zł brutto

Funkcję Inżyniera Kontraktu od 2010 pełni firma SAFEGE. Do zakresu prac inżyniera należy:

- Kontrola i nadzór nad realizacją robót budowlanych;
- Kontrola kosztów inwestycji i rozliczenie inwestycji;
- Zarządzanie projektem.

### Samochód do czyszczenia sieci wodno-kanalizacyjnej

W ramach projektu zakupiono za kwotę 0,7 mln zł specjalistyczny samochód do czyszczenia sieci wodno-kanalizacyjnej typu "WUKO". Dostawcą samochodu była Wytwórnia Urządzeń Komunalnych WUKO Handel Sp. z o.o. w Łodzi.

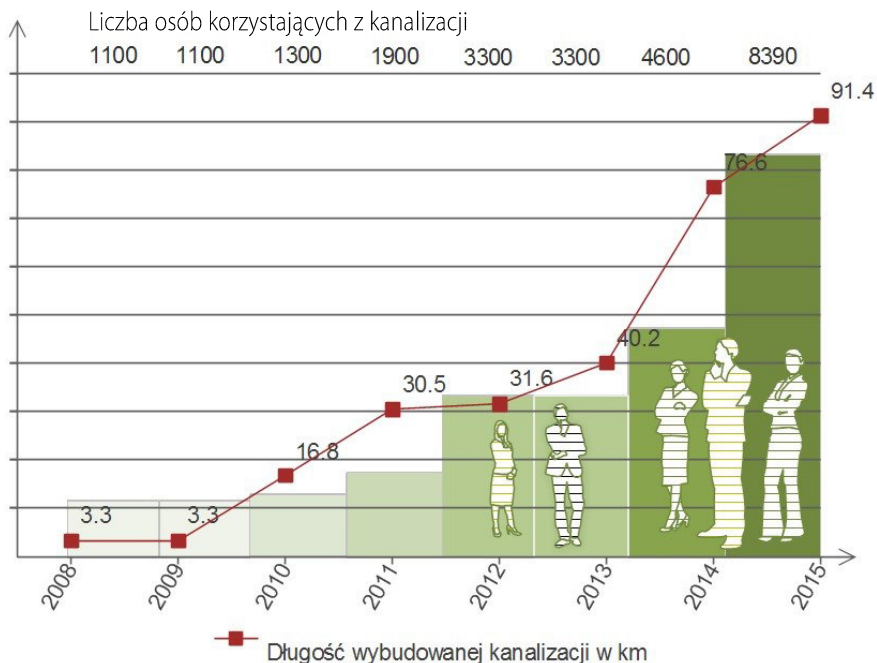
Samochód specjalistyczny, na podwoziu marki DAF FA LF55, fabrycznie nowy, przeznaczony będzie głównie do ciśnieniowego mycia kanałów przy użyciu wysokociśnieniowego układu wodnego, z możliwością jednoczesnego odsysania gromadzonych nieczystości do zbiornika osadu i jednocześnie będzie wykorzystany do usuwania zanieczyszczeń i osadów z wpustów ulicznych i studzienek kanalizacyjnych. Auto nadaje się także do innych dodatkowych prac jak np.: usuwanie wody z różnego rodzaju zbiorników, czy z zalanych piwnic.

Nowy pojazd pozwoli skuteczniej dbać o środowisko naturalne.

Samochód do czyszczenia sieci wodno-kanalizacyjnej



## Osoby korzystające z nowowybudowanej kanalizacji



W 2008 roku sieć kanalizacyjna występowała tylko w niektórych rejonach miasta Nowogrodziec. W wyniku rozbudowy sieci kanalizacyjnej finansowanej ze środków własnych, POLiŚ i PROW spółka na koniec 2015 roku będzie eksploatowała ponad **90 km** kanalizacji, **100 sztuk** przepompowni ścieków głównych i przydomowych i około **3000** studzienek kanalizacyjnych i wpustów ulicznych. Dodatkowo w zakresie gospodarki wodnej eksploatować będzie aż **170 km** sieci wodociągowej rozdzielczej i **20 km** magistrali wodociągowej.

Wzrost długości kanalizacji sanitarnej umożliwi osiągnięcie efektu ekologicznego w postaci **ponad 7000** mieszkańców, którzy skorzystają z podłączenia do wybudowanej sieci kanalizacyjnej w ramach projektu.

## Obowiązki Właściciela Nieruchomości

Właściciel nieruchomości obok której przebiegać będzie sieć kanalizacyjna na podst. ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz.U. z 2005r., Nr 236, poz. 2008 ze zm.) ma obowiązek podłączenia się do nowobudowanej sieci.

### Spółka Hydro-Tech finansuje budowę:

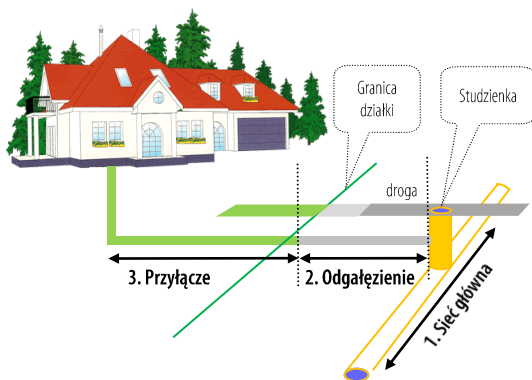
- głównych przewodów sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w ulicach,
- wyprowadzenia odgałężenia w miejscach projektowanych przyłączy od sieci głównej poza krawędź jezdni do granicy nieruchomości.

Natomiast zgodnie z art. 15 ust. 2 ustawy z dnia 7 czerwca 2001r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (Dz.U. z 2006r., Nr 123, poz. 858 ze zm.) **Właściciel nieruchomości finansuje budowę przyłączy.**

Warunkiem podłączenia do sieci nieruchomości w trakcie realizacji Projektu, jest jej wcześniejsze ujęcie w opracowanej dokumentacji projektowej oraz podpisanie umowy zlecenia na budowę przyłącza przez właściciela lub zarządcę nieruchomości, a następnie zawarcie umowy na dostawę wody i/lub odbiór ścieków.

Wszyscy mieszkańcy, którzy podłączą się do sieci na etapie realizacji projektu, będą zwolnieni z ponoszenia opłat za wszystkie czynności administracyjne (wydanie warunków technicznych, uzgodnienie projektu budowlanego, dokonanie odbioru przyłącza) związane z przyłączeniem do sieci wodociągowej i kanalizacyjnej.

1. **Sieć główna**  
(finansuje spółka Hydro-Tech)
2. **Odgałężenie**  
(finansuje spółka Hydro-Tech)
3. **Przyłącze**  
(finansuje właściciel posesji)





Kto może ubiegać się o podłączenie do sieci wodno-kanalizacyjnej?

O podłączenie nieruchomości do sieci wodociągowej i/lub kanalizacyjnej może ubiegać się osoba, posiadająca tytuł prawny do korzystania z tej nieruchomości.

Aby podłączyć nieruchomość do sieci wodociągowej i/lub kanalizacyjnej jej właściciele muszą dopełnić wszystkie formalności związane z podłączeniem oraz pokryć koszty wykonania projektu i budowy przyłącza wodociągowego i/lub kanalizacyjnego.

Jakie czynności należy wykonać, aby podłączyć się do sieci wodno-kanalizacyjnej ?

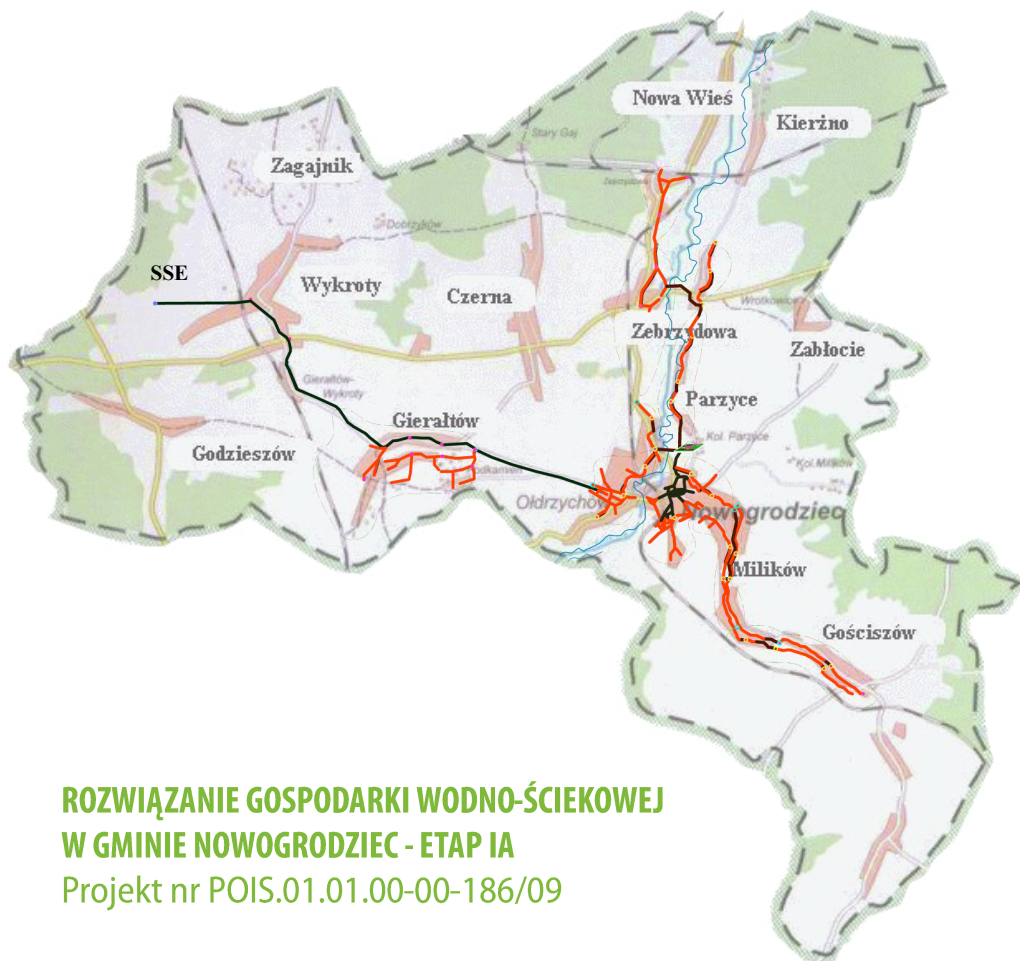
1	Wystąpić do spółki o wydanie wstępnych warunków technicznych (WWT)
2	Zgodnie z wydanymi WWT należy zlecić uprawnionemu projektantowi wykonanie projektu technicznego przyłączy wodociągowego i/lub kanalizacyjnego
3	Uzyskać uzgodnienie projektu technicznego (PT) przyłączy wodociągowego i/lub kanalizacyjnego przez Spółkę Hydro-Tech.
4	Wykonać przyłącze i zgłosić do odbioru technicznego w stanie odkrytym lub podpisać umowę – zlecenie na odpłatne wykonanie przyłączy przez Spółkę Hydro-Tech.
5	Zgłosić przyłącza wodociągowe i/lub kanalizacyjne do odbioru końcowego w spółce
6	Zawrzeć umowę ze spółką na docelową dostawę wody i odbiór ścieków.



Nowogrodzic reklamowany jako „**Miasto dobrego garnka**” leży w północno-zachodniej części województwa dolnośląskiego. Nad ponad 770-letnim miastem okazałe wznosi się późnobarokowy kościół parafialny pod wezwaniem św. Piotra i Pawła z XIII wieku. Ważnym elementem usytuowania miasta jest to, że w północnej części graniczy z dwoma obszarami Sieci Natura 2000: „Borami Dolnośląskimi” i „Doliną Dolnej Kwisy”. Dlatego uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej jest tak ważne dla tego regionu.



# ROZBUDOWA SIECI KANALIZACYJNEJ w Gminie Nowogrodzic w latach 2009-2015

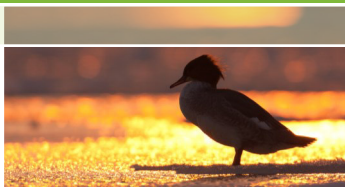


## ROZWIĄZANIE GOSPODARKI WODNO-ŚCIEKOWEJ W GMINIE NOWOGRODZIEC - ETAP IA

Projekt nr POIS.01.01.00-00-186/09



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności  
w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko



**INFRASTRUKTURA  
I ŚRODOWISKO**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska  
i Gospodarki Wodnej  
we Wrocławiu



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI

